

SALAAM (OD YAVO SHALOM ALEINU), arr. Fishman  
SBMP 1777

**SATB**  
piano, opt. djembe

# Salaam

(Od Yavo Shalom Aleinu)

*Israeli Song for Peace*

music and lyrics by  
Mosh Ben Ari

arranged by  
Ross Fishman



*Cory Boulton*  
CHORAL SERIES

Santa Barbara Music Publishing, Inc.

[sbmp.com](http://sbmp.com)

## Performance notes

Salaam is an anthem for peace written by Israeli musician, Mosh Ben Ari. The use of both Arabic and Hebrew words for peace, Salaam and Shalom, reflect the diverse languages and cultures found in Israel. Choirs should perform this piece with energy and optimism.

At the director's discretion, the ensemble may take the repeat to measure 43 more than once, increasing tempo and intensity each time.

## Translation

Od Yavo Shalom Aleinu	Peace will come upon us
V'al kulam	And upon everyone
Salaam	Peace
Aleinu v'al kol haolam	Upon us and the whole world

## Pronunciation guide

Pronounce as in English with these guidelines in mind.

### Hebrew example

Ya-vo

A-lei-nu

Ku-lam

Od

V'-al

### Vowels

a as in "father"

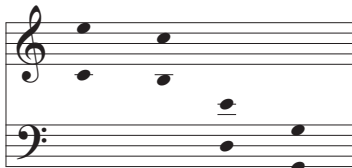
ei as in "lane"

as in "zoo"

as in "echo" (open Latin "o" - no diphthong)

' as in "believe" (use schwa vowel)

## Ranges



S A T B



recording and rehearsal tracks available at [sbmp.com](http://sbmp.com)

# Salaam (Od Yavo Shalom Aleinu)

*Israeli Song for Peace*

Music and Lyrics by Mosh Ben Ari  
Arr. by Ross Fishman

Joyful and Optimistic ♩ = 60

Piano

The musical score is written in G major and 4/4 time. It consists of three systems. The first system shows the piano introduction with a treble and bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a tempo of 60 beats per minute. The second system begins with a vocal line on a treble clef staff, starting at measure 3, with lyrics 'Od ya-vo sha - lom a - lei - nu,'. The piano accompaniment continues in the bass clef. The third system continues the vocal line at measure 5 with lyrics 'Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu v' - al - ku - lam.' The piano accompaniment is shown in both treble and bass clefs. A large 'PREVIEW' watermark is overlaid diagonally across the middle of the page.



It is illegal to duplicate this piece by photocopying or any other means.

Those violating the copyright will be punished to the full extent of the law.

© Copyright 2024 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.

Printed in the U.S.A.

1777-3

8 **Tenor Solo 2**  
*mf*  
 Sa - laam! A - lei-nu v'-al kol ha - o-lam

*mp*

11 **Solos 1 and 2**

sa-laam sa - laam. Sa - laam! A -

14 **End Solos**

lei-nu v'-al kol ha - o-lam sa - laam, dum tak - a dum tak!

**accel.**

Optional Djembe  
*mp* *decresc.*

**accel.**

17  $\text{♩} = 80$  *p*

S  
A  
T  
B

Od ya-vo\_ *p*  
Od ya-vo\_ *p*  
Od ya-vo sha-lom, *p*  
Od ya-vo sha-lom, *p*

$\text{♩} = 80$  *p*

20

vo sha-lom, \_\_\_  
Od ya-vo sha-lom, \_\_\_  
Od ya-vo sha-lom, \_\_\_  
Od ya-vo sha-lom, \_\_\_  
Od ya-vo sha-lom, \_\_\_  
Od ya-vo sha-lom\_ a-lei - nu  
Od ya-vo sha-lom\_ a-lei - nu

22

*mp*  
v' - al\_\_ ku - lam.\_\_\_\_\_ Od ya-vo sha-lom, \_

*mp*  
v' - al\_\_ ku - lam. Od ya-vo sha-lom, \_

*mp*  
v' - al ku-lam\_\_ Od ya-vo\_

Sa-laam, sa-laam, sa-laam. *mp* Od ya-vo\_

*mp*

24

Od ya-vo sha-lom\_\_ Od ya-vo sha-lom\_\_ a - lei - nu

Od ya-vo sha-lom, \_ Od ya-vo sha-lom\_\_ a - lei - nu

Od ya-vo sha-lom, \_\_

Od ya-vo sha-lom, \_\_

26

*mf* Od ya-vo sha-lom a - lei - nu,

*mp* Oo

*mp* Oo

*mp* Oo

8 v' - al ku - lam...

Sa-laam, sa-laam, sa-laam. Oo

*mf*

*mf*

28

Od ya-vo sha - lom lei - nu, Od ya-vo sha - lom a - lei - nu

PREVIEW

30

v' - al\_\_ ku - lam. Od ya-vo sha - lom a - lei - nu,  
 V' - al\_\_ ku - lam. Od ya-vo sha - lom a - lei - nu,  
 V' - al\_\_ ku - lam. Oo  
 V' - al\_\_ ku - lam. Oo

32

Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu v' - al\_\_ ku-lam.  
 Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu v' - al\_\_ ku-lam.  
 V' - al\_\_ ku - lam. Sa -  
 V' - al\_\_ ku-lam.



35

*mf* Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

*mf* Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

*f* laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

*mf* Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

*f*

*f*

**PREVIEW**

It is illegal to duplicate this piece by photocopying or any other means.  
 Those violating the copyright will be punished to the full extent of the law.  
 © Copyright 2024 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.  
 Printed in the U.S.A.

39

laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

*mf* Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

*mf* Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

*mf* Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

41

sa - laam, sa - laam *accel.*

sa - laam, sa - laam

sa - laam, sa - laam

sa - laam, sa - laam

sa - laam, sa - laam

*accel.*

43

♩ = 90  
Optional Claps

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains two measures of music, each starting with a cross symbol (x) indicating an optional clap. The notes are quarter notes: G4, A4, B4, C5 in the first measure, and G4, A4, B4, C5 in the second measure.

*mf* 1st time, *f* 2nd time

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains two measures of music. The first measure has a quarter rest followed by quarter notes G4, A4, B4, C5. The second measure has a quarter rest followed by quarter notes G4, A4, B4, C5.

Od ya - vo sha - lom a - lei - nu, Od ya - vo sha - lom a - lei - nu,

*mf* 1st time, *f* 2nd time

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains two measures of music. The first measure has a quarter rest followed by quarter notes G4, A4, B4, C5. The second measure has a quarter rest followed by quarter notes G4, A4, B4, C5.

Od ya - vo sha - lom a - lei - nu, Od ya - vo sha - lom a - lei - nu,

*mf* 1st time, *f* 2nd time

A musical staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains two measures of music. The first measure has a quarter rest followed by quarter notes G4, A4, B4, C5. The second measure has a quarter rest followed by quarter notes G4, A4, B4, C5.

Od ya - vo sha - lom a - lei - nu, Od ya - vo sha - lom a - lei - nu,

*mf* 1st time, *f* 2nd time

A musical staff in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains two measures of music. The first measure has a quarter rest followed by quarter notes G3, A3, B3, C4. The second measure has a quarter rest followed by quarter notes G3, A3, B3, C4.

Od ya - vo sha - lom a - lei - nu, Od ya - vo sha - lom a - lei - nu,

*mf* 1st time, *f* 2nd time

A musical staff in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains two measures of music. The first measure has a quarter rest followed by quarter notes G3, A3, B3, C4. The second measure has a quarter rest followed by quarter notes G3, A3, B3, C4.

♩ = 90

*mf* 1st time, *f* 2nd time

Two staves for piano accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The upper staff contains two measures of music with quarter notes G3, A3, B3, C4. The lower staff contains two measures of music with quarter notes G3, A3, B3, C4.

PREVIEW

45

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu v' - al\_\_ ku - lam.

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu v' - al\_\_ ku - lam.

8 Od ya-vo sha - lom a - lei - nu v' - al\_\_ ku - lam.

Od ya-vo sha - lom a lei nu v' - al\_\_ ku - lam.

PREVIEW

47

Od ya - vo sha -

Od ya-vo sha-lom\_\_ a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom\_\_ a - lei - nu,

Od ya-vo sha-lom\_\_ a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom\_\_ a - lei - nu,

Od ya - vo sha - lom\_\_\_\_\_

**PREVIEW**

49

lom \_\_\_\_\_ v' - al\_\_ ku - lam.

Od ya-vo sha-lom\_\_ a - lei - nu v' - al\_\_ ku - lam.

8 Od ya-vo sha-lom\_\_ a - lei - nu v' - al\_\_ ku - lam. Sa -

Od ya-vo sha - lom\_\_ a - lei - nu v' al\_\_ ku - lam.

51

*f* Sa - laam!\_\_ A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam\_\_

*f* Od ya-vo sha - lom a - lei - nu, Od ya-vo sha - lom a - lei - nu

*f* laam!\_\_ A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam\_\_

*f* Sa - laam!\_\_ A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam\_\_

53

sa - laam, sa - laam. Sa -

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu, v' - al ku-lam\_\_

sa - laam, sa - laam.

sa - laam. Sa - laam! Od ya-vo sha-lom\_\_ a - lei - nu.

55

laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu, Od ya-vo sha - lom a - lei - nu

Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

(Optional repeat to p. 11, m. 43)

57

sa - laam, sa - laam.

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu, v' - al ku-lam.

sa - laam, sa - laam.

sa - laam. Sa - laam! Od ya-vo sha-lom a - lei - nu.

(Optional repeat to p. 11, m. 43)



59 *mp*  $\text{♩} = 60$

Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu

Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu

Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu

Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu

*mp*  $\text{♩} = 60$

62 *rit.* *ff*

v' - al\_\_ ku - lam! Ku-lam... Sa - laam!

v' - al\_\_ ku - lam! Ku-lam... Sa - laam!

v' - al\_\_ ku - lam!... Ku-lam... Sa - laam!

v' - al\_\_ ku - lam! Ku - lam. Sa - laam!

*ff*

It is illegal to duplicate this piece by photocopying or any other means.  
 Those violating the copyright will be punished to the full extent of the law.  
 © Copyright 2024 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.  
 Printed in the U.S.A.

DJEMBE PART

# Salaam (Od Yavo Shalom Aleinu)

Israeli Song for Peace

Music and Lyrics by Mosh Ben Ari  
Arr. by Ross Fishman

Joyful and Optimistic ♩ = 60

4/4 3 12

16 accel. ♩ = 80  
*mp* *decresc.* *p*

19

22 *mp*

25 *mf*

28

31

34 *f*

37

40 *accel.*

43  $\text{♩} = 90$   
*mf* 1st time, *f* 2nd time

46

50 *f*

53

(Optional repeat to m. 43)  
58  $\text{♩} = 60$  *mp* *rit.*

## About the arranger

Ross Fishman is a music educator, composer, and arranger from Plymouth, Minnesota. He received his Bachelor's degree in Music Education with a choral emphasis from the University of Kansas in Lawrence. Ross currently teaches middle school choir in Minnesota and has previously taught at international schools in Israel and China. With a strong background in Jewish music, Ross is committed to creating new Hebrew choral literature that can engage and inspire students, teachers, and audiences of all cultures.



## Mosh Ben Ari

Mosh Ben Ari is an Israeli musician, lyricist and composer. He was born in Israel in 1970. He comes from a Yemenite and Iraqi background. He first discovered music as a child through the traditional Jewish and ethnic chants that were part of his everyday life. He started playing music at the age of 16 and since he has studied music around the world, including in India, Sahara and Sinai. He plays various string instruments such as acoustic and classic guitar, Indian sarod, Persian tar, Turkish jumbush, Moroccan ginberi and bass. In 1997 he founded, with a few friends, the

world music ensemble Sheva, which has released four albums and continues to tour the world doing dozens of shows in the most prestigious festivals and events. In 2001, Ben-Ari's debut solo album Ad Elay came out. In 2004, he released his second album, Derekh (A Way), which established him as one of Israel's foremost singer-songwriters and performers. This album quickly went Gold in Israel. In 2006, Ben-Ari's third album, Masa UMatan (Negotiations), was released. All of his albums were produced by Globalev World Music - Israel. Ben-Ari's music and performance is a celebration of groove and spirit, blending rock, soul, reggae and world music together with his rich unique voice.

